

صاحب امتیاز و مدیر مسئول
ضیا کولک آلپ

پیل - ۱ صانی - ۱۳
نسخه سی ۱۰ غروشددر

آبونه شرا ائطی

سنه لکی : ۵۰۰
آلی آبلق : ۲۰۰
غروشددر

کوجوک مجموعه

۱۲۴۰
۱۹۲۲-۲۲۲۸

اداره خانه سی

دیار بکر

حکومت داغستان

ولایت مطبعه سی

قزاقانیا : دیاربکر

کوجوک مجموعه

هفته ده بر چیقاز علمی ، ادبی ، سیاسی ، اقتصادی مجموعه در

۳۳۸ آغستوس سنه ۲۸ بازار ایرتسی ۳۴۱ محرم سنه ۳۴۱

مصاحبه :

انسان تلقیمی

بو قدر . انسان ، خارجی قوتلرک الله
بر او بونجانددر .

روح ببارك انسان حقه ده کی تلقیمی ایسه
باشقه تورلوردر . بوفار ، انسانی ایکی قسمده
کودده ایله روحدن مرکب تورلوردر .

انسانی توروشمز طریقه انسانی تلقیمی
دینیار ، ماده جیلر انسانی شورلو زمانه دن
هبارت کورورلر ، بومانیه حرکت ایستورن
قوتلرکده بالکرماری قوتلر اولدیه ایلتیرلر .
بوکورو شه نظر آ ، انسانی احیایر واستقلال

کووده ، ماده دن وجوده گدی بیچین ،
 مادی فوئرله ، مادی قانونلره ناهدر .
 روحه کلهجه ، بومادی قانونلرک فوقندهدر ،
 مادی فوئرله تابع دکل ، متبوعدر . روح
 کرک و عقل و مالکده ، کرک و حساسیت
 و اراده و مالکده مستقلدر . مستقل
 عقبله نفس الامرده کی حقیقته و لاشه بیایر .
 مستقل حساسیتله تفکوره لر بی بوله بیایر .
 مستقل اراده بیه وظیفه لر بی اجرا اید بیایر .
 بر آدامک شوابی انسان تقبیلدن
 برنجیسه یاخود اینجیسه مالک اولمسی ،
 اولک حیاتده بالکزدھی بر حادثه دن
 عبارت قانار ، تاقی و دویغولو ، حیاتی
 بر ایماندر . انسان حقیقه کی تاقی ایسه
 ایماندرک ال . مؤثر بدر زیره انسانه شویاخود
 بوماهیقی استناد ایتک . بالذات کمدیمزه
 اوماهیقی ویرمک دیمکدر . اکر ، انسان
 اراده سنز استقلالسنز بر مخلوقسه ، نیم اراده لی ،
 مستقل اولمقاغم ممکن اوله بیایر می ؟ اراده دن
 حقیقی و فضیلتی بولاق قابیلدن محرومسه ،
 بنده بونلری بولاق قنداری و وجود اوله بیایر می ؟
 کوروایورکه نیم بندی حقیقه کی فاعلم ،
 انسان حقیقه کی تاقیمه ناهدر . کندی
 حقیقه کی فاعلمه کلهجه ، بیده بالکزدھی
 بر حادثه دن عبارت قاناز . بن کندی

اراده سنز ، استقلالسنز تاقی ایدرسیم ،
 کرچکدن اراده سنز ، استقلالسنز اولورم .
 بالعکس ، اراده لی ، مستقل تاقی ایدرسیم
 کرچکدن اراده لی و مستقل اولورم . چونکه
 نیم بندی حقیقه کی فاعلم ، فوت — فیکره در ،
 مه کوروی بر فیکدر . بونوع فیکرلر ،
 روح اوزرنده مؤثر اولان عالی فوئرلدر .
 بونوع فاعلر من ، در حال ، بیرغزده ،
 فاعلر منده تاثیر بی کوستر .
 انسانده روحی حریت وارمی ؟ بو-واله
 جواب ویرمدهن ، آلفرد فوییه ، صور پیوره
 دبدبیکر انسانک ، روحنک حر اولدیفنه
 ایمانی وارمی ؟ اکر ، بو آداده بویه بر
 فاعلمت موجودسه ، بو آدام کرچکدن روحی
 حریته مالکدر ، اکر ، بالعکس ، بو آدام
 روحاً حر اولمادیفنه ، اسیر اولدیفنه قائمسه ،
 اونده روحی حریتدن برشمه بیه یوقدر .
 انسانده اخلاقی فضیلتلره ، حسب
 فداکارلره قابلیت وارمی ؟ بو-واله ده
 آلفرد فوییه هپی جوابی ویر پیوره . انسانک
 فضیلتی اولدیفنه ایسانا ندرده فضیلته قابلیت
 وارددر . انسانک فداکار اولدیفنه ایمان
 ایدنردهده بویوک فداکارلره استمداد
 موجوددر .
 بواقده لر کوستر پیورکه انسانلرده کی

مضر در . بد بزرگ ، رید بزرگ ، فرد حیلک
 فلسفه‌های ده و قیادت در . چونکه ، بونلر ده کی
 و انسان تعلیمی و ممتد در ، انسانک علمیده در .
 تربیه نقطه نظرینک فائدلی اولان
 حامل و دین و در ، زیرا ، دیک تعلیمه
 کوره ، روح ، بوتون کمالرک جامی اولان
 الوعیتک برتفعه سیدر . روحده هم حر
 برارده ، همده فضالت مکلفتی وادر .
 بوملافیک مؤده سی اولاق اوزره اخروی
 بر موالی ده وار . انسان ، آرادینی
 اکل اضیاتی . اکل حربتی ، اکل مدالتی
 بومادات عالمده ، بولاماسده بومفکوره لرینه
 موعود اخروی بر حیاتده اولاشه حقدر .
 بواقتدار ، عیب انسانک ، روحده عالی
 نبالر اولیدر . جفی ایچین فائدلی فوت مکرلردر .
 تصوفده روحی بولاشتن برامادر .
 چونکه ، تصوفه نظراً روحده ، حق الاهی
 بر ماهیت بیله موحودر . متصوف ، اولایاتی
 درجه سنه قارار چیقه بیان برالکدر .

ادبیاتک بعضی شکارلی فائدلی اولدینی
 حانده ، بعضی مضر در . فائدلی ادبیانه
 مثال اولارق خلق ادبیاتی کؤستره یلیرده
 مجموعه مندرج ایتمکده اولدیمز خلق
 ماسالری بیلهکی نقطه نظرینک هیچ رفیقینی
 هانک کورده

سجهنک عملی ، و انسان تعلیمی و ندن
 عبارتدر . بر فردک ای برجهیه باخود
 فنا برجهیه ملک اولمی ، انسان حقده
 ای باخود فنا رتاقیه صاحب اولمهنک
 تبحر سیدر . احوالده ، تربیهنکده الک
 مهم اسمی و انسان تعلیمی و اولاق لازم
 کایر . چونکه ، تربیهنک وظیفه سی ای
 سجهیلر و حوده کتیرمکدر . ای سجهیه
 صاحب اولاق ایچین ، انسانک حر ،
 فضالتی ، فداکار اولدیفه ایتمق ، یعنی
 انسان حقده ای بر تاقی صاحب اولاق لازم
 کاورسه . تربیهنک اس الاهی ده .
 و انسان تعلیمی و اولاق اقضا ایدر .
 تربیهنک بواسطه معلوم اولونجه ، تربیه
 نقطه نظرینک هانکی اترلک و غنمه لریک
 فائدلی ، هانکی لریک مضر اولدینی
 قولایجه تعیین ایدر یلیرز .

فلسفهنک بعضی سیستمه لری فائدلی ،
 بعضی لری مضر در روحیاتی ، مفکوره حیلک ،
 عقابیلک ، یقینجیلک کی فلسفه لری تربیه
 نقطه نظرینک فائدلدر . چونکه بونلر ده کی
 و انسان تعلیمی و مشیدر ، یعنی انسانک
 لهنده در . فقط ، حیاتی بر ممتد ، بدن ،
 روحی دماغک بر افرازدن عبارت کورن

مفكوره لی انسانلارك بويوك ارادملره ونا غلوب
عزملره فوق الشرايشلار يالدينق توريورد.
بماسلاردىكى و انسان تاقىسى و غايت
يوكسكدر . بوندىن دولايىدركه اور يادده
خاق ماساللىرى تريبوى ماللارك اكبرنجيسى
عدا اولونيور . ذاقا ، اوقوفه باشلامان
چو حوقلره بويوك بر ذونله اوقوندىرله حق
شيلر آنجق بويى وده ماساللىرى .
اسكى يونان ولاتين ادبىاتلى خاق ادبىاتى دن
دوغدىقلى ايچين غايت تريبويدرلر .
بونلارك تقليدله وجوده كان اور يولك
قلا-بق ادبىاتى ده تريبويدر . فقط ، صوك
زمانلرده ظهور ايدىن سنبولست يا خود ده
قادان ادبىاتلر تريبه نقطه نظرلدىك نضر
عامللردندر . بزدهكى تروت فنون ادبىاتى ده بونلارك
تقليدى اولدىقلى ايچين عبق قارويه داخلدر .

ضيا كوك آلپ

تورك دولتىك تكاملى

۱۰

ايل دورنده ولايت عامه

اسكى توركلرده ، ولايت عامه و خلق و
حائدى . بيلرده خاق مجلىنىك نه سورتله
تشكىل ايندىكى و نه لوده كوردك .

ولايت عامه بكار هيئتته كچدى . وى بكارى
بروخ و سناو و عالىده رايىرلردى .
بوسناوتلك ، رلشمنه اشريا شولنار ،
هموى ضياقتلر وسيله اولوردى .

اوغوزلرده شولنده ، هر بوى بكنك
صوفرادىكى موتمى ، بيه حكى ات بارچاسى
(ووكى) ميبدى . بكنك صوكرا ، اوغوزلارك
هم لى شاعر و موسيقارى . همده كاهن و روحايدى
، قالمده بوانلار اوزان و مجاسه كلارك ، قوبوزنى
چالار ، اوغوزنامه لردى بربى اوقوردى .
هر بوىه حائد قهرمانلارك برر ، مخضرت دستاين
حكمنده اولان اوغوزنامه لر ، اسكى زمانلرده ، بر
دبنى منقبه ماهيتنده يدى . بونلارك افشادى ،
دبنى بر آيين قيمتى حازدى . اوزان شعر
و موسيقى ايله ، شولنه هيئتلك روحاينى
و جده غرق ايندىكلى صوكرا ، سيلمى
مذاكره باشلاردى . يابفوز ، بوهيئتلك و بره حكى
قرارلرى اجرا ايله مكلفدى . شولنده
خلقك بويوك برقىمى ده حاضر بولوندىقلى
ايچين ، مذاكرملره ضمنائ خلق ده اشتراك
ايتمش اولوردى .

اسكى توركلرده و آوه ، باشلاق ولايت
عامه بعايدىر حقدى . اوموسىي كانه ، ايل بى
ر سوركوف آوى ياباردى . بوسوركوف آونده ، ايلك
اوقا آيچين حاق ماللار بكارلاردا بولمىد .

ایکی تورکارده . ولایت عامه . نیک
خاقان بر حکمدار سالارنه کچمسی دینی
راسانه ایتمه ایدر . ایکی تورک دینه کوره ،
زمانک غیره ، بین بعضی آتار زده طیبی عشق
غلان حالده بولونوردی . بو آتار
عشق جاغی ، کچمسی ، کچمسی اوورسه
عشق ، کچمسی ، دینایردی . تورک
منقعلرینه کوره ، عشق کچمسی ، سمان
برنودستونی ، برآنون ایشق اینردی .
بو آنون ایشق بهضاً بر قیزی ، بهضاً بر آغاجی
کچمسی برافیردی . بوناردن دوغان چو چوق
ولایت عامه بی حائر قوطلو برساله وجوده
کثیر بردی .

ضیا کوك آلب

اصولاره دأر :

تاریخ اصولنده شاهدر

شاهدری تنقید ایدرکن شاهدری ده
اونو غامق لازم . شاهدرک تنقیدی تاریخی
اصولده اساسدر . تنقیدک بومعه سنده
بزه رواقعه بی خبر ورن شاهدرک عدیده
قیمتی ده نظره آلتی اقتضا ایدر . حقوقک
رمتعارفه سنده کوره . شاهدواحد شاهدرسز لکه
مساویدر . بومتعارفه ، ذاتاً ضعیف سنده
مطالعه تنقیدک ایشک کچمسی ، تاریخی

ولی عهد ، بکار بک و ساز بکار رنبرلی
صیرایله اوق آتارلر ، قاجار حیوانی
وودورلردی آنجق بورسمی آیدن سواردرکه
هرکس آوه اشتراک ایده بیلیردی . آره
ابتدا دینک باشلامسی توتهمیزمدن قالمه
برقاعده در . بوکار رعایت اتمک بو بوک
برجرمدی . قورتود آیه کوره ، درسه
خانک قرق یکدی ، اوغلی بوغاجک
قهرمانقارینه محمد ابدیورلردی . بوغاجی
باباسنه اولدورتمک ایچین برافترا اویدوردیلر :
« اوغلك سندن خبرسنز آوه چیقیدی ،
آوآولادی ، قوش قوشلادی » دیدیلر .
بوحرکت ولایت عامه نیک حقوقنه تجاوزدی .
درسه خان تورک محافظه بی بریحیک اوغلك
حیانتدی اوستون کوردیکندن ، اوغلی
آوده اولدورمک سورتیله جزالاندیردی .

اوغوزایلنده ، بکار بکک هر سنه بریغماضیافتی
پایمسی ده ، ولایت عامه ، قاندر وظیفه ییدی . سالور
قازان هر سنه ویردیکی یغما ضیافتنه بوزاوله
اوج اوقی برابر چاغیردی . برسنه ، بهضاضیافتنه
یا لکز اوج اوقی چاغیردی . بوزاوق ، بوی
کندی حقوقنه بو بوک برتجاوزکی تاقی ایدرک
سالور قازانه قارشى مصیبتی ایتدی . بوز
اوقله اوج اوقی آراستنده کی بو بهماربه قورنود
کتابنده کی اون ایکنجی اوغوزنامه نیک زمینی

بومطابق هیچ بروقت حاضر اوله‌ماز .
بونکله برابر ، واقعه یزه یالکزی برشیخص
طرفدن خبر وریاشسه وواقعه یه خارق‌العاده
حاله‌لدن بولونیورسه ، اکثریا اوتیخصه
یا یا کله - ندن یاخود بزی آدامه - ندن
قورولور . بنه‌علیه ، اوآدامک ممکن
اولدینی درحمده ذکایی و اخلاقی حقنده
مملوالت الیمک لازم کلیر .

شاهلر متعدد اولورسه ، شهادته داها
بووک بر اعتماده ایانیرز . خصوصیه ،
خبرلری ری برینه اوبنون اولان بوشاهلر ،
مخالف اجتهادلره و فرقه‌لره منسوب ایسه‌لر
بواعانه داها قوتل اولور . هله ، بآداملرک
مذهلری ده ری برینه مپایسه ، اعتماد داها
قوتله‌نیر . بنه‌علیه ، قاریشیق زمانارده ،
یاری برینه دوشمان مللره یاخود سیاسی ،
اقتصادی ، دینی اختلافلره ری برینه مراض
فرقه‌لره منسوب بولونان وقللرینک عمومی
اداسیه وایراد ایتدکاری و یقه‌لره
یا گلدقاری واصلازی آلدتمق ایسته‌مدکاری
اثبات ایدن مؤلفلر طرفدن غبی - سورتمه
نقل اولونان وقعلر ، بوس بوقوز شبهه‌نک
حدودی خارجنده قالیر .

شاهدلری ، یا کله یاخود یالان - سوله ، که
سوق ایدن اجتماعی عامللره واردر .

داها اینقیجه‌لر الدایدیمه یایر . انسانیلری ،
شائیت حکملرنده خطابه - سوق ایدن عامل ،
بالخاصه قیمت حکملرین برامت ، باطل
ییلدیکی بدینکافی جهتلرینی هیچ کورمه‌مز .
برعرق ، کنایه دوشمان طایفه‌یی دیگر
برعرق هیچ بر فضیلتی اعتراف ایدمه‌مز .
مثلا ، اورویا مورخلرینک بوکون بیله ،
خریشیق تمصیدن وقوزن وسطاذه یتمدن
قوروله‌مایه‌رق . اسلامت علمده برچوق
اقتراعه قیمت وبردیککی کوریورز .
بو حال ، امت وجدانک ، دکل شاهدلری ،
حقنک حقیقه‌پرست مورخلری بیله ناصیل
بووک خطاره سوق ایتدیککی کوستر .

اوروپانک ، بزم حیاهنری دوغرو
تورمه‌مهمی یالکزی دینی تمصب - شقه - یله
دکادر . عرق خصومتده وخصوصه
بووک برساتدر . اوروپالیر ، برطرفدن
آیلاک الک مظفر زمانده بیله ، تکلیف
اوانان هرسلحی ذرحال قبول ایتیش
اولدینی اعتراف ایتدکاری حاله ، اونک
کندی کنایه - نه « تا کرینک بلاسی »
عنوانی وبردیککی ده ادعا ایدرلر . حال بوکه
کرک چین شهادتلرینک ، کرک عرب ،
حجم شهادتلرینک مشترک تأییدلره نایستدرک

دائمی برزوغرام اولمایدرد. اوروبالبرك كرك
ملیتیم و دینیم ، كرك مدنیتیم و سیاستیم
حقنه باز دقلری اثرلرك هیچ بریننه اعماد
ایتمه‌لی‌یز . بز دوغرو تاریخی ، صالت
کندی بحریلرمز و تفتدلمز له‌میدانه چبقارمغه
چالیدمالی‌یز حی‌تور کار علیهنده محقرانه تعبیرلر
قولانان بعض عصب، عجم چن تاریخلرنده
تمامیله اعماد ایتمه‌لی‌یز. علمی اصوله تمامیله
دعایت ایدرسهك ، دینیمز و عرقه دایر
دوغرو بر تاریخ وجوده کنیرمك هیچ‌ده
کوج رایش دکادر .

ضیا كوك آلب

خلق ماصالی :

کشیش ، نه کوردك ؟

فقیر بر قادیك اوج قیزی واردی .
بونلر هرکون یاموق اکیررلر ، بوکرلر ،
ایلك یایوب صاندرلردی . بانقه بر کلیرلری
اولمادینی ایچین ، بالکیز وایشدن قاراندقزی
آز برلارا ایله کچنیرلردی . بونلر ایله
کونده بر قز چارشیه کوتوروردی .
او تونده صیرا کوچوك قیزه کلندی .
صباح ایرکن کوچوك قز ایلهکی چارشیه
توتوردی ، سادی ، اوینه دوزن ،

• تا کری قوطی ، عنوانی ویریورلردی ،
دوقوز اوغوزلرده کندی خاقانلریله
• ایدی قوطی ، دیورلردی . بوغوافرک
ایکلیسه ده ، اللهك قوم قدیمه‌سی ، دیکادر
یوقادر تجلکارانه اولان برعوانی ، یوقادر
محقرانه برشکله سوقق ، بویوک برغر صکارلاری
اثری دکلی ؟

ایشته ، بویکی آیداق سبیلهدرک
اوروپا تاریخلرنه - اصولده نه‌قادر ایزی
کیدرلرله کتسینلر - تمامیله اعماد ایتمه‌سن
لازم کلپور . سلان پاشا مرحوم، عسکری
مکتبلره ناظر قیین اولونجه ، مکتبلرک
محتاج اولدی بى نشابری‌ده وجوده کنیرمك
چالیشدی ، مثبت علملره عائد کتبلرک
اوروپا لسانلرندن لسانیمز ترجمه اولونمسه
ترجمذور کوره‌دیکی ایچین ، بوخصوصی
برطاقم متخصصلره حواله ائدی . فقط
ایش ، تریخه کلنجه ، بونك هیچ برلساندن
ترجمه‌نی موافق کورمدی . بالذات کندی
قامیله ، تاریخ عالم ، آدلی برعموی تاریخ
یازمه ماشلادی . بونتاك مقدمه سنده
اوروپالی مورخلرینك كرك دینیمز ، كرك
ملیتیمز قارشى بی طرف قلمدادقزینی ،
بوسیله بونتابی تالیف ایتدیکنی تفصیلاً
آکلاقدی . سایان پاشانك بوحرکتی بزه

بئك باشى آخاجده، قودوسى رده ا جنت گي
كوزل بر ر . بر آزاها ايلرى كيندى .
كيش بر آخاقده اوچ چادر قودولمشدى :
برنجى زمردلى ، اكنجى الماسلى ،
اوچنچى انجىلىدى .

قز ، بو كوزل بدن چوق خوشلاندى .
چادرلر ك ايچنه باتدى . چادرلر ك هر برده
برا لئون قاربوله واردي . هر قاربوله ك
اوتنده بياض ايكل قوماشلردن برياق
واردى .

بوندن باشقه هر چادرده بر مرماسه ،
بر قاج صنداليه وداها بوئلر قيباندى اشيا
وردى ، هر چادر ك بر كوشه سنده داهايى
وو دلمش آوقوشلرى واردي . لايىن
اورده انسان اوناك اوزره هر كيمسه
يوقدى .

قز ، ابتدا ، صباحدن برى داغ بيق
هوران ياتاقلىرى يالدى ، اورتىلى سيلدى .
سو پوردى ، تميزلدى . سو كرا ، قوشلرى
بوله زق تميزلدى ، موطباتده پيشيردى .
هر بئك صوفرايى آريجه حاضرلايه رق
يماق ، صوبى ، قهوه سنى رلى برينه قويدى .
بوئون بويشارى يالدىن سو كرا ، صبق
آخا حرك آرا سنده صافلاندى .

آفشام اولونجه چادرلره اوچ كنج

بر ياهود بئك الله صائلىق بر طاووق
كوردى . قز بو طاووغى دورت غرشه
صائين آلدى . او كونكى قازايجلرى بش
غروشدى ، الله بر غروش قالىدى .
بو نكاهده بر موم صائين آلدى ، اوينه
وندى . قارده نلرى اوچوك قىزى قارشى ايلر .
لده بر موله بر طاووق كوردلر . نه
اكك ، نه ده بر قايق تيرمه مشدى .
— بو طاووغى نه ياهوجق ؟ اكك

پارامسى بوكا ورك ، زى بوكجه آچ
ميرافك !

ديپر ك اوچوك قارده شارپنى آرادا ديلر .
اوچوك قز هرچ سنى چقه رمادى .
طاووغى ومورله قويدى . كوورعت
قايسى قاياردن طاووق ديشارى ميرلادى .
قز . طاووغى ياهلام ديه اولنى نسمك
ايستدى . فقط ، طاووق اوك قايسندن ده
فيرايله رق قيرلره دوغرا زاملاشه باشلادى .
طاووق قوشدى ، قز قوشدى . قوشه قوشه
بر اورمك ايچنه دانديلر . آفشام اولمش ،
اورتاق قارامشدى . طاووق رقايدك
او كنده دوردى . قاي كندى كندى ايچيندى .

طاووق ايجرى كيردى قزده كيردى . باقدى كه
باغ باغستان ، تون ، اولستان ، حوضلر
آفيور ، كولر آچيش ، بايلر شاهيور .

شهنزاده کلدیلر . چادرلرینه کیردیلر .
هرشیی حاضر بولدیلر . بویوک شهنزاده
دیددی . اورنانبجه قاردهشم حاضرلامش .
اورنانبجه دیددی کوچوک قاردهشم حاضرلامش .
کوچوک دیددی بویوک قاردهشم حاضرلامش .
بورابه یاباغی برآدامک کیره ییلمه سی هیچ
خاطرلرینه کامیوردی . زیرا براسی .
اورمانک اک صیق ، اک ایزه بریددی .
بورابی هیچ کیسه ییلمه ندی .
صبح اولدی . اوچ قاردهشم .
آتلرینه یئندیلر ، آوه کتیدیلر . قیز .
بونلرک کتیدیکنی کوروچه ، کیزلهدیکنی
ردنی چیقدی . اورتهلنی طوبارلادی .
یانافلری یایدی . هر طرفی سیلدی . سووردی .
یکی کان آفوشاردنی عکار یایدی . هر برنک
یمکی ، صوبی ، قهرهمنی حاضرلادی .
نام کله جگرلی وقت ، ینه صاقلاندی .
بو حال رقاچ کوز دوام ایتدی . اوچ قاردهشم .
آرتق بوایشلری یابانک کتیدیلرندن باشقه
برآدام اولدیننی آکلامشلردی . برکون .
اوطوردمش ، قونوشیورلردی . بوایشلری
یابانک کیمدر دییه دوشوشیورلردی . بویوک
شهنزاده دیددی . یارین ، بن بوراده قالیرم .
بر طرفده کیزلهدوب کوره لهرم . اوزمان
ایشمزی کیزلجه یابان هر کیسه آکلاشلامش

اولور ، صباح اولدی . اوتلکی قاردهشلر
کتیدیلر . بویوک قاردهشم چادرنده قالدی .
بر طرفده کیزلهدنی بکلادی . . بکلادی ،
نه کل وار ، نه کیدن ا . . نهایت . اویقوسو
نیتنه غایبه چالیدی . درین بر وقویه والدی .
قیز شهنزاده نك اوبودیننی کوروچه . مبداه
چیقیدی . ینه یانقلری یایدی . اورتهلنی
سیلدی . سووردی . هر طرفی تیزلهدی .
بوتون ایشلری بیتیردکن سوکرا . امکی
ربنه صاقلاندی . آقشام اولدی . بویوک
شهنزاده اویایدی . ینه هرشیی حاضرلاندین
کوردی . قاردهشلری کلدیلر ، سووردیلر .
اویویه قالدیننی ، برشی کوره ندیکنی
سولهدی . ایتمه سی کون اورنانبجه قاردهشم
قالدی . اوده نهایت قاتار بکلهدی .
اوبوددی . اک سوکرا ، صبرا کوچوک
قاردهشم کلدی . بویوک قاردهشلر کتیدیلر .
کوچوک قاردهشم بارماغی یاردی . ایچنه
طوز فویدی . کندیسنی اویقولنه ویردی .
یالانن اوبورکوستردی . قیز ، کوچوک
شهنزاده نکلده کرچکدن اوبودیننه ایئندی .
تیزلهدیکنی بردن چیقیدی . یانقلری یایدی .
اورتهلنی سیلدی . سووردی . عکارلی
پیشپردی . هر ایشی بیتیردی . نام صاقلانه چینی

اوغولارینک یانته آتایلر کوندردی. اولری
برر اوردونک قوماندانلارنه چاغیریوردی.
اوکیجه اوچ قاردهش کزلیجه قونوشدیلر
صبح غایت ارکندن یوله چیقمه قرار
ویردیلر. صباح ارکن اوتماک شهمزاده
حاضر لاشدی. کوچولک شهمزاده چادرینه
کیردی. قز او بیوردی، اولدیفی ایلدیفی
باغچیدن قورامش اولدیفی کورله یانماک
ایچی، دیشی دوناندی. برمکتوب
یاردی. یاسدینک اوسخ قویدی. چیقدی،
کشدی.

راز سوکرا، قز او باندی. شهمزاده
چادیرده کورمه دی. چادیرک آرانندن
دیشاری باندی. اوتماک چادیرلرده میداند
یوقدی. یانما، دوندی. اوزمان یانماک
کورله دوناتیلش اولدیفی کوردی.
بوسپرد. یاسدیق اوزرنده مکتوبده
اوزنه ایلیدیشی. مکتوبی اوقودی. چیه
کیتماک اوزره اولدیفی ایچین کشدی
کوتورمه دیکنی، حرب ییتنجه بنه یانما
کله جکئی یازیوردی. قز بوفلا کندن
چوق متاثر اولدی. «بن، آرتق بوراده
کله مام. اوزره کیدرسه بنده آرقه سندن
کیدرم، دیدی، دیشاری چیقدی.
آتارک ایزینی بوفلا بوقی پورومک باشلادی.

زمان، کوچوک شهمزاده قزلا قولندی
طوندی. دیدی:

— ایتمک جینمیسک؟

— نه ایم، نه ده جینم، سزک کی رانسانم،
قز، بوتون باشنه کلاری شهمزاده
آکلاندی، سوکرا، بوسوزلی سوله دی:
ایچین فی کورته دیکن، بن کزلی
قاللایدم، شیمدی فی قارده شلریک زده کوره جک.
— سی ایم چادریمه کورمه م.
اورابه قارده شرم کلزلر. بزمیج بری
بریمک چادریمه کورمه م. اوفار سنی کورمه م.
بنده بری کورمه م بزم.

یوایکی کج، آرانلده قرارلینی
ویردیلر. بوکوندن اغشار آ، قز.
کوچوک شهمزاده ک چادیرنده کزله دی.
آقشام، قارده شلری کلدار، نه بوردک؟
دیه سورددیلر. «هیچ بری کورمه م،
باک غایبدر بر آدمدر. کوزله کورمه م.
زده ضرری دوفو غاسین. ایسترسه داما
کزلی قالسین» دیدی. بویوک قارده شلر
«ای، دیدیلر. بردها کزلی آدمک
کیم اولدیفی آکلایمه. قالقیشما دیلر
زمان بوبله کچدی. قز هر دایم غلته
کوریوردی. برکون پادشاه، بویوک
پردولته حرب ایتمک قرار ویردی.

مراغه بیدی . کندی کندی . هله شو کیش
 صورهیم . بلکه قیزه دایر بر خبر آلیرم .
 دیهرک کیشه سوردی :

کوچوک شهزاده — کیش نه کوردک ؟
 کیش — یار بازار کوردم

کول قوجار کوردم

نازلیسندف آریلش

کندی کوچر کوردم

وزلر شهزاده نك خوشنه کیدی .

قیزی بالکز بیر قیدی . بابانك امرنی
 بوزامازدی . قیزی رابر کوتورمكده
 قایل دکلی . بالکر بیر اقبغه چوق منا زدی
 جانك صقیقندن بول بوغچه هپ

کیش نه کوردک ؟ . دیبه سوراردی
 کیشده عینی - وزلری تکرارلادی . کیشك
 یا یا بورومنه کوچوک شهزاده نك کوکلی
 قائل اولمادی . آنه بر ساعت کیشی

بیتدیور . بر ساعتده کندی بیوردی .
 بویله لکله بول آلبورلردی . بوبوک فاردمشای
 بوحالی کوره رک قیزیورلر . کیشی
 نه دن باشک بلا ابدک ؟ . دیبورلردی .

نهایت ، بابالرنك ملکته کلایلر . کوچوک
 شهزاده کیش بر دکانه آچدی . اسکی
 خایلر ، اسکی چیلر وسائر آتقنه شیلر
 ساتقنه باشلادی . شهزاده هر کون کیشك

بر ساعت قادار بورودکن سوکرا . بولده
 برکیش واسه کدی . کیش شو - وزلری
 بویله دی .

— من البسه کی بکاور . بنده کرک
 البسه . کرک الماسلری ، مجوهرلری
 هپ سکا ویرهیم .

— بن قادی قیافتیه زهیه کیده یلیرم ؟
 هپ باقی ، قارشیده بر اورمان وار .
 اورابه کیدرسك . آفاجارک سیق رند .
 قانی کورورسك . قانی آچ . ایچی کیرا
 کوئل بر باغچه نك اورته سده . بر اچیل
 چادر کورورسك . چادرک ایچنده بر کیشك
 بر یاتاقه استراحتنه لازم اولان هرشی وار .
 بولده باشقه ، چوق مقدارده آلتون .
 الماس ، ایچی وار . بوراده احتیاجك اولان
 هرشی حاضر بوله جفسك .

قیزه کیش البسلری دیکشیلر .
 قیز کیش قیافتنه کیردی . بر ساعت قادار
 دایر بورودی . ایلریده اوچ شهزاده نك
 بر آفاج آلتنده او طور دقایق کوردی .
 بونکرک یاتاقه کلارک سلام ویردی .
 او طور دی . شهزاده لر ، آتلینه ییغوب
 بوله دوشوب بولده رابر بورومک باشلادی .
 کوچوک شهزاده اك کیریده دی . قیزک
 نه حالده اولدینن دوشونمکی ایچن چوق

گوچر کوردم .

کشیش . هان اوبنه کیندی . کیرا
ایله اوندۀ اوطوردی قوجه قای به شیمدی ،
برای دوکونه کیده جکر ، حاضر اول ا
دیدى . ساندیفتدن رقات کوزل دوکون
الیمسی چیقاردی بوخام الیمسی کییزک
قوجه قارینک یانۀ کادی .

قوجه قاری (حیرته) — سنی کورنلر ،
چرکله رکشیش صانیورلر . حال بوک سن
دنیاده کوزده لکده اشی اولمایان رفقایمشلک .
— شیمدی دوکونه کیده جکر . من
کشیشک آنهمی اوله جفاسک . بنده اوانک
قیزقاردی می دیه جکم . دیکله سنلکده
قیزک اوله حتم .

— اوج ، نه قدار ای ا . سنلک گی
کوزل رفقه . بالان اولسه بیلۀ آنه اولنه
جان آلام ، قیزم ا

مکر فیز کرچکان دنیا کوزه ایجش .
دوکونده مرکک کوزی بو قیز . باقوردی .
حق ، شهزاده نك آنه بیلۀ سلطانک آنهمی
کیزجه قونوشدیلر نه کابین چوق چرکیندر ،
شهزاده بکنم زده بابانک اوبنه توندورسه
هم چوق عیب اولور ، همدۀ دوکونک
هچ طادی قالمز .

یانه کلبوردی . کشیش ، نه کوردک ؟
دیۀ صوریور . اوده عینی — سوزلی
تکرارلابوردی .

قورقولان حرب . سیاسی تدبیرلر سابه نده ،
برصاح معاهده بیلۀ قانیدی . پادشاه حرب
مسئله — اورتۀ دن قالدیرنجۀ ، اوغلارینی
اولندیرمک قرار وردی . بویوک شهزاده بیلۀ
بویوک وزیرک قیزی ، اورتابجۀ اورتابجۀ
وزیرک قیزی ، کوچوک کوچوک وزیرک قیزی
آلبوردی . دوکون قورولدی . شهزاده ،
دکاه کادی . کشیشک یانۀ اوطوردی .

شهزاده — بوتون دونمز وار ،
مطلقا — بنده کله حکمک .

کشیش — بنم دوکونه یتیمک طاقم
دکدر . ایشی بیراقمام . فقط براختیار
آنکده رفق قارده شم وار . مساعده
ایدره کر ، اولری کوندریم .

— چوق ای اوور . هان شیمدی
کبت ، کوندر .

صوت ، نه سوردی :

— کشیش ، نه کوردک ؟

کشیش (حدته) — شهزادم آرقق ،
اوله بوردک ، داهای بوزی اوز قوتقما .
جقمیک ؟ یا باتار کوردم ، کول فوجار

اینجیلی هندیلله سلطانک کسین سول الی
باغلادی . صاغ انک پارماغده دنیاده
داها براتی بولوغانی بر زمرد بوزوک
طاندی .

سباح اولونجه ، قز اوته کادی .
کشیش قباغنه کیروب ، دقانه کندی .
راز سوکرا ، شمزاده اوردیه کاری .
شویوله قونوشمه باشلادیلر .

— ناسیل ، شمزاده ، چوق
مغوغسک ؟

— اوت ، کشیش ، چوق غنوم .
سلطان خانم . قایب ایتمک کوزله چوق
بکزیور ، فقط ، اونه کک حالی دوشوندکجه ،
جهنم عذابلی ایچنده قابورم . شیمدی
ینه ، سویله ، باغلم ! کشیش ، نه کوردک ؟
— آمان شمزادم ، اولندک ، او

قزجیزی بوس وقون بیراندکده حالاسویله
دیورسک . بن آرتق وقتله کوردیکم
اوحزین منظره لری سکا سویله مه حکم .
سده اولای یانی غمیلله اونوت ! ذاتا ،
اراکار سولایلرینه ویردکاری سوزلی
چاقق او توتورلر .

بو آنده کشیش کوزلنده بایرن ایکی
داملا یاشی ، شمزاده دن کزله ملک ایچین ،
الهی یوزینه طوعقی ایستدی . شمزاده ،

کدیشک قز قارده شی کللی دییه اوداسنه
قویارساق جوکیجه ، شمزاده نک کوزلی
قاماشیر . سوکرا ، قاربسنده غیر کوزله
باقه خند اولیده کوزل اودور . ایش
قرارلاشدرنجه ، کلینک ایسارینی کشیشک
قز قارده شنه کیدردیلر . ایسارینی ، ایچیلرینی
اوکا طاقیلر . قزی بوقیانله کاین اوداسنه
قوییلر . شمزاده کللی کوروچه ، ایچینک
برآه ! چکدی . زیرا ، اورماده بیراقدینی
سوکیاسنک طبیبی ایدی . سانکه ، برالما
ایکی بولوغنی ، یاربسندی اوقز ، دیکر
یاربسنده بوقز وجوده کلندی . هم
ونیزور ، همده کدرله بوردی . اونه کنه
والمزاق ایتمکی ایچین وحدان عذبی
دویوبوردی . کوچوک وزیرک قزیده
اوکا بکزه دیک ایچین کندی یک یغنی یار
سایوردی . بوسیراده ، کلینله کوویه
بوزک برنچی ایچنده کیجه یشاری
کثیرایندی . الما ، آرمود ، شفتالی ،
آوا ، اوزوم کی یاش یشلرک هپسین
واردی . چاربار ، پندی بی برآلتور ماسه
اوزرینه قوییلر . سلطانله شمزاده ،
قارشیاقل اولورق عش ماسه سک برطررقنده
اوطوردیلر . سلطان برالماسو ووردی ناسیلده .
آزاجق پارماغی کندی . شمزاده ، همان

کشیس شافقه منی جفاروب آتدیم کی
بوتون سرلرم قاش اوله جقدر .

بو-وزلی-وبله هرک باشنده کی کشیس
شافقه منی جفاردی . آتدی . در حاله
شافقه آنفسه کزله دیکی کوزله
لایسقه ساجلی او-وزلرینه دوکولدی .
شهرزاده . رباعینده هم اورمانده کوردیکی
اسکی نشانایسی . هم کاین اوداسنده کوردیکی
یکی - وکیلینی طاییدی . مکر هرایکمی ده
کشیس شافقه منی آتته کزله من هان سرایه
خبر توندردی . وزیرک قزی باباسنک
اویته کتیدی . یکیدن قرق کون قرق کیجه
دو کوز یایلدی . پیدلر ، ایچدیله ، مراد لرینه
کچدیله .

رقی اثرلی :

دارالایتام

وطنک هرکوشه سنده دارالایتاملر .
اوکسوز بوردلری بولوندی حالده ، دیار بکرده
بونلره بکزر بر شی یوقدی . بوراده
یتیملره اوکسوزلر بوی بوروبی . آتالری
چیلاق سواقلارده کریبورلردی . یتیملره
پایه منی ، اوکسوزلره آتته هفتکی کوسیره حاک

بردنره کشیسک بارماغنده کی امثالز مرد
بوزوک کوردی .

— آمان کشیس . بوزمرد بوزوک
سکا زدن ؟ بن بوتک مینی بوکیجه سلطان
خانه ویردم . بوتک باشقه راشی ده هیچ
ربادشاهک خزینه سنده بولاق قابل دکدر .
کشیس بوزوک تیرتمک ایچین صاغ
انی ایندیردی . یته کوزلرک یانسلری
کیرلهمک اوزره بودغه سولانی قالدردی .
شهرزاده . والدهده . کندی آدینک ابلاک
حرفی طاشیان ایچیل مندیله کوردی .

— آمان ، کشیس ؟ بومندیل بنم
مندیله . باق . گوشه سنده آدینک ابلاک
حرفی ایشله منش . بومندیله ، دون کیجه
سلطان خانک الله بن باغلام . بوبوزوکلر
بومندیله ناصی اولبورده سدنک یانده
بولونور . بوقسه . من بونلری
چالدمکی ؟

— شهرزاده . بن بونلری چالدم .
خرمنزافلهده هیچ رعاه قم بوق . شیمدی
سلطان خانه مخصوص اولان بوشبلرک
بنم لایمه نه صورته کچکی آتلاغی
لازم کلور . بوتک ایچین . بوبوک
بورغونلقلره حاجت بوق . باشمده کی

ملی بر مؤسسه ، وطنی بر مابجا وجوده
گله شدی .
ولا ینزک بو خصوصده کیری قائمست
سبی عجبانه بدی ، خفک همتزلکمی ؟
خایر ! وطنک هرکوشه کی بوولاشده
خاق هر تولو فدا کارلار حاضر دی فقط
خلفه یول کوستره جک بر رهبر ، بر مرشد
موجود دکلدی . خاق ، دائما ایسترک
عمومی وجدان بر انسانی سوره تمثیل
ایستین ، مفعوره ، بر آدم شکلی آیین
و کندینه ، شو یولده یورویه چکسک
ده یین . اوزمان خاق ، مالی ، جای ،
اولادنی ، هریشی وطن اوغرند . فدا
ایتمکدن اصلا چکنز . دیمک براده
بر دارالایتمک بولونمامی ، خفک
همتزلکندن نشه ایتمش دکلدی خاقدن
فدا قارلق ایستین رمان باباسک موجود
اولامه سندن ایلری کاوردی .
بونی اثبات ایچین اوزون اوزادی
دلیل کتیرمه ساحت یوق . نه زمانه
ولایتمه ملنی سون . وطن ایچین یترین
ترقیه حاشی ، بقا له اوسوزلر شفقلی
رجیم ، قوماندانی کلدی ، خفک کی ظاهری
قبلسزاق بدیره بوزک بر حینه ، بپول

بر فداکارانه انقلاب ایتدی . صبرانی
دوشدکجه برر برر توصیف ایدم جکیز بر
چوق ترقی فعالیتلری ، تکامل حلهلری
کورونمک باشلادی . بونلر آراسنده برده
مکمل بر دارالایتمک شکل ایتدی . بقا له
اوسوزلر سواقلرده دله تمکدن نور ولدیلر .
شهید اولاداری کندیارنه رفاهلی بر بابا
اوجانی وشفقنل بر آناه اوجانی بولایدیلر .
بومفص تشبیک قولایچه حصوله تمکیدی
کورن بیدیلر نیکیین اولمه ، زیدین امیدنی
کنلر امتدوارتر آراسنه قایلمه ، باشلادی .
چونکه ، بعض انسانلر ، بویوک همتلرله
بویوک همتلرله شهادی اولمادجه ، بالکر
تشارک ، بالکر قلبنک الهام ایتدی
مفعوره لرله اینانه ماز . هریشی کی مفعوره یی ده
مطافا کوزله کورمک ایستر . ایشنه ، بوکوف
هیچ زدن وجدان عذابی بر درجه یه قارار
ازاله لیدن بوشفتت مؤسسه یی ، جالانمش
قتخص ایتمش وبر مؤسسه حاله کیرمش
مفعوره دن مانعه بر شی دکلدی .
فی الحقیقه ، حیاتلرینی مات اوغرند
فدا لیدن محترم بابارله ممز آتله لک
بوقیمتلی یارکارلرینی ، بوسوکیلی بقیه لرینی
سواقلرده بیراقی ، ناسیل وجدان عذابلرینه

مادامکہ بولوانکہ لودہ ہرزقی ، حکومتلک
باشندہ بولوانان ذاتلک تشبثہ باغلبدر ،
مادامکہ حرب احسنندن اوزاق اولان
و حربک هیچ بر آجیبیلہ مادہ متالم اولایان
بولایندہ ہر تولو ہمران و ہمران مؤسسہ لری
ایداغ ایتمک ، ترقی و تکامل چابوقلاقمہ
وقوتلندیرمکک هیچ بر مانع توقدر ، حکومتلک
ترقی بہ دھریک ایتمہنی و حق جبری
بر ترقی بلکہ ملکتی چابوق بر معصورہ حالہ کتیرمہنی
ایستہ مکدہ حقیقیز واردر .

ضیا کولک آلپ

آژانک مژدہ سی

۲۷ - ۸ - ۳۸ تبلیغ رسمیدر :

دون قرضہ ماشلاق . صول جناحز
دو شمانک بر سنندن بری حکیم ایتمکی
تل اورکولی اوچ سیرا سپرلی ضبط
ایندی . دو شمانک مکرر قرضہ لری و نکو
ہرولہ طرد ایدرک آقبون قارہ حصار
اشغال ایلدی . اردومزک مرکزہ ساغ
جناحدہدہ حرکاتز موقینہ انکشاف
ایتمکدہدر .

باعث اولمایہ جقدی . حق ، بولہ بر فوجیہ بی
کورنلردن بعضی بدین اولورلرسہ بونارہ
بر آز حق ویرمک بیلہ جاتز اولوردی .
بر ملنک استقبالدہ کی قدرتی ، ماضیسنہ
اولان حرمتیلہ متناہددر . ملت ، نہ قادر
چوق تاریخی یاشارسہ ، نہ قادر زیادہ
مفخرہ لرینی خاطر لارسہ ، نہ قادر فضلہ ماضینک
پیرافدینی شکران و طیفہ لرینی ادا ایدرسہ
او قادر قوتی بر یاشارق قابلیتہ مالک
اولور . بو دارالایتم مؤسسہ سنہ ایستہ
بو سیلردن دولای یوبوک بر اہمیت
وریرورز .

بودارالایتمدہ ہم ارکک ، ہمہدہ نیز
چو جوفلر وار . بوسوکیلی یاورولرہ ہم
اوقویوب یازمق ، ہمہدہ تور او تور او
قاندلی صنعتلر او کرہ نیایور . منتظم قاریولر
اوزندہ پایلان یا ناقلری غایت تمیز ، عسکاری
غایت فہمدہ دارالایتم ایچین مجدد آ تعمیر
اندیان اسکی رشدی عسکری بنایندہ بو
مؤسسہ بہ غایت بدہ جملہ درجہدہ وسعتلندیر
شیددی ملکتمزک الک بوبوک قیسی ،
جہہ قوماندانزلہ و لاغزہ کلکدہ بولوانان
یکی والیمزک ال الہ ویرہرک ملکتمک محتاج
اولدینی بوتوفہ مؤسسہ لری وجودہ کتیر ملریدر .